

Podací razítko (Submission stamp)

## ŽÁDOST OBČANA EU\* A JEHO RODINNÉHO PŘÍSLUŠNÍKA APPLICATION BY AN EU CITIZEN\* AND HIS/HER FAMILY MEMBER

Označte, prosím, jednu nebo více z níže uvedených možností.  
(Please indicate one or more options below)

- O VYDÁNÍ NÁHRADNÍHO DOKLADU\*\* O POBYTU Z DŮVODU JEHO ZTRÁTY, ODCIZENÍ NEBO POŠKOZENÍ**  
(FOR A REPLACEMENT RESIDENCE DOCUMENT\*\* DUE TO ITS LOSS, THEFT OR DAMAGE)
- O PROVEDENÍ ZMĚNY V DOKLADU O POBYTU\*\***  
(FOR A CHANGE TO BE MADE IN MY CURRENT RESIDENCE DOCUMENT\*\*)
- O PRODLOUŽENÍ PRŮKAZU O POVOLENÍ K TRVALÉMU POBYTU (KARTY TRVALÉHO POBYTU)**  
(FOR EXTENSION OF MY PERMANENT RESIDENCE PERMIT CARD [PERMANENT RESIDENCE CARD])
- O ZMĚNU V PRŮKAZU O POVOLENÍ K TRVALÉMU POBYTU V DŮSLEDKU ZÍSKÁNÍ POSTAVENÍ RODINNÉHO PŘÍSLUŠNÍKA OBČANA EU NEBO ZÍSKÁNÍ STÁTNÍHO OBČANSTVÍ JINÉHO STÁTU EU** (FOR A CHANGE TO BE MADE IN MY PERMANENT RESIDENCE PERMIT FOLLOWING ACQUISITION OF THE STATUS OF FAMILY MEMBER OF AN EU CITIZEN OR ACQUISITION OF EU CITIZENSHIP).
- O VÝMĚNU DOKLADU O POBYTU\*\* ZE ZÁKONA**  
(FOR EXCHANGE OF MY RESIDENCE DOCUMENT\*\* REQUIRED BY LAW)

\* Občanem EU se rozumí **občan členského státu Evropské unie** a dále také **občan Islandu, Lichtenštejska, Norska a Švýcarska**.  
„EU citizen“ is a **citizen of one of the Member States of European union** and also citizen of **Island, Lichtenstein, Norway and Switzerland**.

Vztahuje-li se Dohoda o vystoupení Spojeného království z EU na **občana Velké Británie a jeho rodinného příslušníka** má obdobné postavení jako občan EU a jeho rodinný příslušník. **A British citizen and his/her family member is entitled to apply for a permanent residence permit only if he/she is a Withdrawal Agreement beneficiary**

\*\* **Dokladem o pobytu** se rozumí osvědčení o registraci občana EU, průkaz o povolení k pobytu, pobytová karta, průkaz trvalého pobytu a karta trvalého pobytu. **A residence document means an EU citizen a Registration Certificate, a Residence Permit, a Residence Card, a Permanent Residence Permit, a Permanent Residence Card.**

**SPLŇUJETE-LI SHORA UVEDENÉ PODMÍNKY (IF YOU MEET THE CONDITIONS ABOVE):**

- 1. VYPLŇTE TENTO TISKOPIS A PODEPIŠTE. Complete this form and sign it.**
- 2. UHRAĎTE SPRÁVNÍ POPLATEK (PAY THE ADMINISTRATIVE FEE)**

**300 Kč/CZK** - za vydání náhradního dokladu (for a replacement residence document)

**200 Kč/CZK** - za provedení změny dokladu, prodloužení jeho platnosti (for a change in a residence document or for its extension)

**Výměna dokladu o pobytu ze zákona se provádí zdarma.** (The exchange of the residence document under the law is free of the charge)

Žádáte-li **současně** o provedení změny v dokladu o pobytu a o jeho prodloužení nebo o vydání náhradního dokladu, poplatky se sčítají (například 200 Kč + 200 Kč nebo 200 Kč + 300 Kč). (If you are applying both for a change in your residence document and for extension of its validity or for the issuance of a replacement residence document at the same time, the fees for each operation must be added together [for instance 200 CZK+ 200 CZK or 200 CZK +300 CZK]).

- 3. K TISKOPISU PŘIPOJTE PŘEDEPSANÉ DOKLADY (viz oddíly [A]-[E]).**  
**Attach all required documents (see parts [A]-[E]).**

### I. ÚDAJE O ŽADATELI (APPLICANT'S DETAILS)

Příjmení (Surname)

Datum narození (Date of birth)

Jméno (First name)

Státní občanství (Citizenship)

**Pokračujte dále k rubrice či rubrikám tohoto tiskopisu pod písmeny [A]-[E] v závislosti na tom, kterou z výše uvedených možností jste zvolil(a).**  
**(Jump straight to the section(s) of this form marked with the letters [A]- [E] depending on the option(s) you have chosen above).**

## [A] VYDÁNÍ NÁHRADNÍHO DOKLADU O POBYTU (ISSUE OF THE NEW RESIDENCE DOCUMENT)

Uved'te důvod žádosti. (Specify the reason of your application)

### ZTRÁTA (LOSS)

Den a místo ztráty dokladu:  
(Date and place where the loss occurred)

### ODCIZENÍ (THEFT)

Den a místo odcizení dokladu:  
(Date and place where the theft occurred)

### POŠKOZENÍ (DAMAGE)

V případě, že žádáte o vydání náhradního průkazu trvalého pobytu občana EU (průkaz bez biometrických údajů) předložte ke své žádosti **2 fotografie** průkazového formátu (3,5 x 4,5 cm). If you are applying for a replacement permanent residence permit card as an EU citizen [residence card with biometric data] attach also **2 passport-size photographs** (3,5 x 4,5 cm).

**Cestovní doklad** předložte osobně na pracovišti. V případě, že žádost zasíláte poštou nebo elektronicky, připojte k ní kopii cestovního dokladu v rozsahu strany s osobními údaji (Submit your **travel document** in person at our offices. If you send your application by mail or electronically, attach a copy of the page in your travel document that contains your personal data).

## [B] PROVEDENÍ ZMĚNY V DOKLADU O POBYTU (MAKING A CHANGE IN YOUR RESIDENCE DOCUMENT)

Specifikujte změnu (Specify the type of change)

### ZMĚNA MÍSTA HLÁŠENÉHO POBYTU NA ÚZEMÍ (CHANGE OF REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY)

### ZMĚNA JMÉNA, PŘÍJMENÍ (CHANGE OF FIRST NAME OR SURNAME)

### ZMĚNA STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI, DALŠÍ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST (CHANGE OF NATIONALITY, ANOTHER NATIONALITY)

### ZMĚNA DATA NEBO MÍSTA NAROZENÍ (CHANGE OF DATE OR PLACE OF BIRTH)

### JINÁ ZMĚNA (OTHER CHANGE)

Prosím upřesněte (Please specify)

K žádosti je třeba připojit doklad prokazující požadovanou změnu v průkazu (například nový doklad o zajištění ubytování na území při změně místa pobytu na území nebo nový cestovní doklad při změně jména, státní příslušnosti a podobně). A document proving the change you require must be attached to this application (for instance new proof of accommodation in the territory in the event of change of registered address or new travel document in the event of name change, change of nationality etc.)

**Upozornění:** O provedení změny v dokladu žádejte pouze v případě, že jde o údaj, který se mění ve Vašem dokladu. Například údaj o místě hlášeného pobytu na území se nachází pouze v osvědčení o registraci a v kartě trvalého pobytu a průkazech o povolení k trvalému pobytu. **Notice:** Apply for a change in your residence document only if the change concerns the data displayed in your residence document. For instance only the Certificate of Registration, Permanent Residence Card and Permanent Residence Permit contains your registered address.

## [C] PRODLOUŽENÍ PRŮKAZU TRVALÉHO POBYTU, PRŮKAZU O POVOLENÍ K TRVALÉMU POBYTU NEBO KARTY TRVALÉHO POBYTU (EXTENSION OF A PERMANENT RESIDENCE PERMIT OR PERMANENT RESIDENCE PERMIT OR PERMANENT RESIDENCE CARD)

V případě, že žádáte o prodloužení průkazu trvalého pobytu občana EU (průkaz bez biometrických údajů) předložte ke své žádosti **2 fotografie** průkazového formátu (3,5 x 4,5 cm). (If you are applying for the issuance of a prolongation of a permanent residence permit card as an EU citizen (residence card with biometric data) attach also 2 photographs of the document format [3.5 x 4.5 cm]).

**Cestovní doklad** předložte osobně na pracovišti. V případě, že žádost zasíláte poštou nebo elektronicky, připojte k ní kopii cestovního dokladu v rozsahu strany s osobními údaji. (Submit your travel document in person at our offices. If you send your application by mail or electronically, attach copy of the travel document page containing your personal data).

## [D] ZMĚNA V PRŮKAZU O POVOLENÍ K TRVALÉMU POBYTU V DŮSLEDKU ZÍSKÁNÍ POSTAVENÍ RODINNÉHO PŘÍSLUŠNÍKA OBČANA EU NEBO ZÍSKÁNÍ STÁTNÍHO OBČANSTVÍ JINÉHO STÁTU EU (A CHANGE IN THE PERMANENT RESIDENCE PERMIT CARD DUE TO THE ACQUISITION OF THE STATUS OF THE FAMILY MEMBER OF THE EU CITIZEN OR FOLLOWING ACQUISITION OF EU CITIZENSHIP).

K žádosti je třeba připojit doklad prokazující požadovanou změnu v průkazu, tedy doklad prokazující, že jste nabyt(a) státní občanství jiného členského státu EU, nebo doklad, že jste se stal(a) rodinným příslušníkem občana EU ve smyslu § 15a zákona o pobytu cizinců (zákon č. 326/1999 Sb.) (A document proving the requested change in your residence document that you are applying for must be attached to this application, in other words a document proving you have acquired citizenship of one of the EU member states or a document proving that you have become a family member of an EU citizen pursuant to § 15a of the Act on the Residence of Foreign Nationals [Act No. 326/1999 Coll.]

Podle § 15a zákona o pobytu cizinců (zákon č. 326/1999 Sb.) se rodinným příslušníkem občana EU\* rozumí jeho: *Under the Art. No. 15a of the Act on Residence of Foreign Nationals (Act No. 326/1999 Coll.) as family member of an EU citizen\* means the following:*

- A) Manžel(ka), registrovaný(á) partner(ka) *Spouse or registered partner*
- B) Rodič občana EU\* mladšího 21let, o kterého skutečně pečuje. *The parent of the EU citizen\* who is under the age of 21, in his/her real care.*
- C) Potomek občana EU\* mladší 21let, nebo takový potomek jeho manžela. *A descendant, aged less than 21 years, of EU citizen\* or such descendant of his/her spouse.*
- D) Potomek nebo předek občana EU\* nebo jeho manžela, který je z důvodu uspokojování základních potřeb závislý na výživě nebo jiné nutné péči poskytované občanem EU nebo jeho manželem nebo byl na této výživě či jiné nutné péči závislý bezprostředně před vstupem na území ve státě, jehož je občanem, nebo ve státě, ve kterém měl povolen pobyt. *A descendant or ancestor of an EU citizen\* or of his/her spouse, who as far as his/her basic needs are concerned is dependent for support or other necessary care provided by an EU citizen or by his/her spouse, or was dependent for support or other necessary care in the state of his/her origin or in the state where he/she had residence authorisation immediately before entering the Czech Republic.*
- Aa) Příbuzný občana EU\*, *A relative of an EU citizen\**,
  1. který je v zemi svého původu osobou vyživovanou tímto občanem EU. *(who in the country of his/her origin is supported by this EU citizen).*
  2. který je v zemi svého původu členem domácnosti tohoto občana EU. *(who in the country of his/her origin is a member of an EU citizen household).*
  3. u kterého vážné zdravotní důvody naléhavě vyžadují osobní péči tohoto občana EU. *(who's serious medical reasons require urgently personal care provided by this EU citizen)*
- Bb) Partner občana EU, se kterým má řádně doložený trvalý partnerský vztah. *Partner of EU citizen with whom the EU citizen has a durable and duly attested relationship.*

\* Občanem EU se pro tyto účely rozumí také občan České republiky, který je přihlášen k trvalému pobytu na území nebo občan Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku při splnění dalších zákonných podmínek. *The citizens of the Czech Republic are also treated as EU citizens however only if they are registered as permanent residents in the Czech Republic. The citizens of United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are treated as EU citizens only if further legal conditions are met.*

Dokladem prokazujícím, že žadatel je rodinným příslušníkem občana EU, je doklad nebo souhrn dokladů, prokazujících vztah žadatele k občanu EU a dále doklad prokazující splnění dalších výše uvedených zákonných podmínek. *Proof of being a family member of an EU citizen is a document or several documents proving the relationship of the applicant to the EU citizen and further document proving the other mentioned legal conditions are met.*

**Dokladem prokazujícím vztah k občanu EU** může být například oddací list, rodný list nebo kombinace těchto dokladů, která umožňuje vysledovat příbuzenskou linii. *Proof of relation to a EU Citizen may be for instance a marriage certificate, birth certificate or combination of these documents that make it possible to follow the family line.*

**Dokladem prokazujícím závislost na nutné péči či výživě** bude například lékařská zpráva, ze které bude patrný celkový a současný zdravotní stav žadatele, včetně vlivu jeho chorob na jeho běžný život, resp. míra jeho schopnosti zvládat úkony běžného života, zvláště pak v oblastech jako je mobilita, orientace, komunikace, stravování, oblékání a obouvání, tělesná hygiena, výkon fyziologické potřeby, osobní aktivity a péče o domácnost. *Proof of dependency may be for instance a medical certificate containing the data on current medical condition of the applicant including the impact of his/her complaint on his/her everyday life, or his/her capability to manage a daily routine, namely in terms of mobility, orientation, communication, nursing, clothing, personal hygiene, personal activities, maintaining one's household.*

**Existenci vztahu mezi nesezdanými partnery a jeho trvalost**, lze částečně doložit dokladem o společně sdílené domácnosti (např. nájemní smlouva), společnými fotografiemi z různých míst a pořízených v různých obdobích, doklady o společné dovolené, o společných investicích a podobně. Dále může žadatel také za účelem prokázání konkrétních skutečností navrhnout provedení výslechu svědků nebo výslechu svého a výslechu občana EU. *The existence of a relationship between unmarried partners may be partly proven by the document on common household (lease agreement for instance), by photographs taken on different places and in different periods, documents on holidays spent together, document proving joint investments etc. In order to prove certain facts applicant may further request conduction of interviews with witnesses or with the applicant himself/herself and the EU citizen.*

## **[E] VÝMĚNA DOKLADU O POBYTU ZE ZÁKONA** (EXCHANGE OF A RESIDENCE DOCUMENT REQUIRED BY LAW)

S účinností od 2.8.2021 stanoví zákon o pobytu cizinců (zákon č. 326/1999 Sb.) možnost nebo povinnost výměny dokladů o pobytu neobsahujících biometrické údaje. Jedná se o doklad o pobytu vydávaný: *FWith effect of 2 August 2021, the Act on Residence of Foreign Nationals (Act No 326/1999 Coll.) establishes the option or the obligation of exchange of residence documents without biometric data. This concerns residence documents issued:*

- všem občanům Velké Británie a Severního Irsku *(to all citizens of Great Britain and Northern Ireland)*

- všem rodinným příslušníkům občanů EU, kteří sami nejsou občany EU. To platí i pro rodinné příslušníky občanů Spojeného království, Norska, Švýcarska, Islandu nebo Lichtenštejnska *(to all citizens of EU citizens, who are not themselves EU citizens. This concerns also family members of citizens of United Kingdom, Norway, Switzerland, Island and Liechtenstein)*

## **II. DALŠÍ INFORMACE A PODPIS (FURTHER INFORMATION AND SIGNATURE)**

Tento tiskopis vyplňte **latinkou** (nikoliv azbukou či jiným písmem), strojem nebo hůlkovým písmem a v **češtině**. *This form must be completed in Latin script (not Cyrillic or any other alphabet) either typed or in block capitals and in Czech.*

Žádost **obecně není nutné** podávat na pracovišti Ministerstva vnitra ČR, Odboru azylové a migrační politiky **osobně**. V případě žádosti rodinného příslušníka občana EU nebo občana Velké Británie o vydání náhradního dokladu o pobytu za doklad ztracený, zcizený nebo poškozený, o změnu v dokladu o pobytu, o výměnu dokladu nebo o prodloužení doby platnosti průkazu o povolení k trvalému pobytu nebo karty trvalého pobytu, bude však osobní návštěva pracoviště nutná z důvodu pořízení biometrických a jiných údajů za účelem výroby nového dokladu o pobytu. Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste se v takovém případě objednal(a) k návštěvě pracoviště za účelem pořízení biometrických údajů pro výrobu nového průkazu a k podání této žádosti. **In general it is not necessary to submit the application in person at one of offices of Ministry of Interior of the Czech Republic, Department for Asylum and Migration Policy. When it concerns the application of the family member of EU citizen or of the UK citizen for the issue of the new residence document in substitution for the document lost, stolen or damaged, for a change in the residence document, for prolongation of the permanent residence card or of the card of permanent residence, your personal presence will be needed due to the collection of biometric data for the new biometric residence card. For this reason the applicant is advised to book the personal visit at the office for the purpose of biometric data and issue of the new residence document.**

**Upozornění: Jestliže není výše uvedeno jinak, musí být všechny doklady předloženy v originále nebo v úředně ověřené kopii, případně převedené do elektronické podoby cestou autorizované konverze. Cestovní doklad a matriční doklady musí být předloženy pouze v originále. Listiny vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být předloženy s úředně ověřeným překladem do jazyka českého. Tam, kde je to možné, lze namísto překladu předložit standardní formulář pro překlady podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(EU) č. 2016/1191. Doklady nesmí být ke dni podání žádosti starší 180 dnů s výjimkou cestovního dokladu, fotografie a matričních dokladů.**

**Notice: Unless stated otherwise above, all the documents must be submitted as originals or certified copies or converted to electronic form by authorized means. Travel document and registry documents must be submitted only as originals. Documents written in languages other than Czech or Slovak must be submitted with an officially sworn translation into Czech. Where applicable a multilingual standard form pursuant to Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) No. 2016/1191 may be submitted. Documents must not be older than 180 days prior to the date of submission of this application with the exception of your travel document, photo and registry documents.**

Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb., správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: a) na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; b) na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; c) na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; d) na omezení zpracovávání údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); e) na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je **Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7. The Ministry of the Interior is processor of the personal data contained in this notification. Personal data are collected and processed in accordance with Act No. 500/2004 Coll., the Administrative Code, and in accordance with Act No. 326/1999 Coll. on the Residence of Foreign Nationals on the Territory of the Czech Republic, as amended. Personal data are stored for the time limit according to the rules set out in § 160 of Act No. 326/1999 Coll. In relation to your personal data you have the right a) to correct incorrect personal data that relates to you; b) to add missing personal data that relates to you; c) to erase data collected unlawfully; d) to restrict the processing of the data under the conditions set out in article 18 of the General Data Protection Regulation (GDPR); e) to lodge a complaint with the supervisory authority. The supervisory authority is the Office for the Protection of Personal Data, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7.**

**DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE (ADDITIONAL INFORMATION):**

TELEFON (TEL.)

+ 420

Telefonní ani e-mailový kontakt není povinným údajem, jeho uvedení však usnadní komunikaci. Neither a phone number nor e-mail address is obligatory, however it makes communication simpler.

E-MAIL

Svým podpisem potvrzuji úplnost a pravdivost údajů uvedených v žádosti.  
*I hereby declare that all the information provided in this application is complete and true.*

Místo (Place)

Dne (Date)

.....  
Podpis (signature)